

F. t. l. vedr. retsforfølgning i straffesager.

competence to prosecute under its own criminal law any offence to which the law of another Contracting State is applicable.

2. The competence conferred on a Contracting State exclusively by virtue of paragraph 1 of this Article may be exercised only pursuant to a request for proceedings presented by another Contracting State.

Article 3

Any Contracting State having competence under its own law to prosecute an offence may, for the purposes of applying this Convention, waive or desist from proceedings against a suspected person who is being or will be prosecuted for the same offence by another Contracting State. Having regard to Article 21, paragraph 2, any such decision to waive or to desist from proceedings shall be provisional pending a final decision in the other Contracting State.

Article 4

The requested State shall discontinue proceedings exclusively grounded on Article 2 when to its knowledge the right of punishment is extinguished under the law of the requesting State for a reason other than time-limitation, to which Articles 10 (c), 11 (f) and (g), 22, 23 and 26 in particular apply.

Article 5

The provisions of Part III of this Convention do not limit the competence given to a requested State by its municipal law in regard to prosecutions.

Part III

Transfer of Proceedings

Section 1 : Request for proceedings

Article 6

1. When a person is suspected of having committed an offence under the law of a Contracting State, that State may request another Contracting State to take proceedings in the cases and under the conditions provided for in this Convention.

kompetence til at foretage retsforfølgning efter egne strafferegler for enhver lovovertrædelse, der omfattes af en anden kontraherende stats lovgivning.

2. Såfremt en kontraherende stats kompetence udelukkende er begrundet i reglen i stk. 1, kan den kun udøves i medfør af en anmodning om retsforfølgning, der er fremsat af en anden kontraherende stat.

Artikel 3

Enhver kontraherende stat, som efter sin lovgivning er kompetent til at retsforfølge en lovovertrædelse, kan med henblik på at anvende denne konvention frafalde eller undlade retsforfølgning mod en mistænkt, som er eller vil blive retsforfulgt for den samme lovovertrædelse af en anden kontraherende stat. Under hensyn til bestemmelserne i artikel 21, stk. 2, er enhver sådan afgørelse om at frafalde eller undlade retsforfølgning foreløbig, indtil der er truffet endelig afgørelse i den anden kontraherende stat.

Artikel 4

Den anmodede stat skal indstille en retsforfølgning, der alene sker i henhold til artikel 2, når adgangen til at pålægge strafansvar efter de foreliggende oplysninger er bortfaldet efter den begærende stats lovgivning af andre grunde end forældelse. For forældelse gælder de særlige regler i artikel 10 c), 11 f) og g), 22, 23 og 26.

Artikel 5

Bestemmelserne i afsnit III medfører ingen begrænsning i den kompetence til at foretage retsforfølgning, der er tillagt en anmodet stat i henhold til dens interne lovgivning.

Afsnit III

Overførsel af retsforfølgning

Kapitel 1. Anmodning om retsforfølgning

Artikel 6

1. Når en person mistænkes for at have begået en lovovertrædelse i henhold til en kontraherende stats lovgivning, kan denne stat anmode en anden kontraherende stat om at overtage retsforfølgningen i de tilfælde og under de betingelser, der er fastsat i denne konvention.